

# BEYOĞLU

**DIRECTION :**  
Beyoğlu, Suterazi, Mehmet Ali Ap.  
TÉL. : 41892  
**REDACTION :**  
Galata, Eski Gümrük Cad. No. 52  
TÉL. : 349266  
Direct.-Propriétaire G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

## Des pluies torrentielles ont causé de graves dégâts à Izmit

Izmit, 13. — A la suite de la pluie qui continue sans intervalle depuis trois jours la plaine d'Izmit a été entièrement envahie par les eaux et certains quartiers de la ville ont été submergés. Les lignes ferrées entre Derince et Yarimbozali d'Ankara a déraillé à Doğançay. Les trains n'ont pu encore arriver des deux côtés. On procède activement à la réparation de la voie.  
Cinq personnes bloquées par les eaux dans les environs de Haydarbey Çiftliği ont demandé des secours. L'équipe partie pour les secourir a été arrêtée par les pluies en cours de route. Les dégâts n'ont pas encore été évalués.  
On espère que les trains pourront reprendre ce soir leur circulation.

## Arrivées et départs de ministre

Le ministre de la Défense Nationale, Mustafa Ali Rıza Artunkal, est arrivé à Ankara.  
Le ministre des douanes M. Raif Karabulut qui se trouvait à Istanbul est reparti hier soir par l'Express pour Ankara.  
Le ministre de l'Instruction publique, M. Hasan Ali Yücel, qui se trouvait depuis quelques jours en notre ville est reparti pour Ankara.

## Plus de poursuites pour dérogation au décret-loi sur les denrées

Un communiqué adressé par le ministère de la Justice au Procureur de la ville signale qu'il n'y a plus lieu de procéder à la poursuite des accusés de dérogation au décret-loi sur la saisie des denrées alimentaires de tout genre, au décret-loi aboli. Les peines appliquées aux délinquants sont aussi supprimées. Le Procureur devra communiquer une liste des cas en question.

## Les négociations commerciales turco-bulgares

Radio. — On a enregistré avec satisfaction dans les milieux politiques l'ouverture des négociations commerciales turco-bulgares. On a une preuve des bonnes relations entre les deux pays.

## Les auteurs de l'attentat de Nantes arrêtés

14. AA. — On mande de Tours que deux auteurs de l'attentat de Nantes ont été arrêtés au cours d'une descente de police dans un hôtel de cette ville. On sait que les deux criminels ont été jugés en plein de la ville.

## Le maréchal Pétain est de retour à Vichy

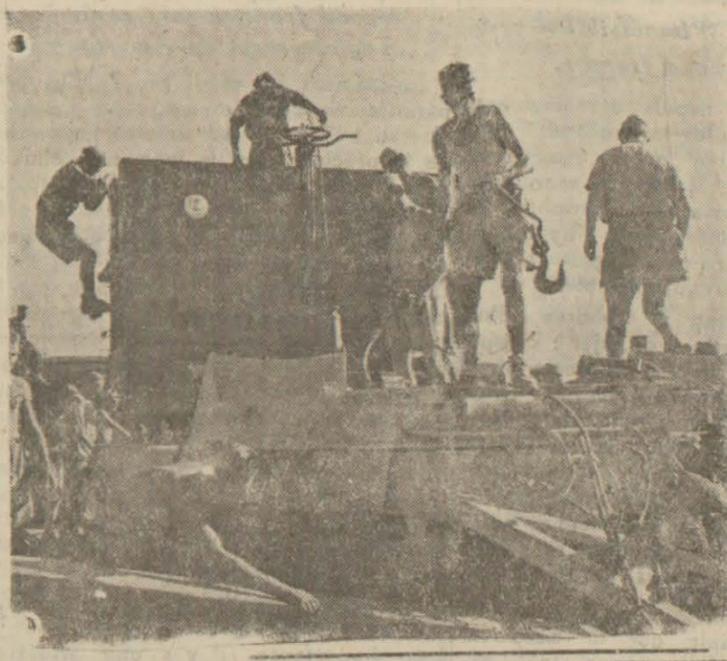
14. AA. — Le maréchal Pétain est retourné hier à Vichy.

## Des centaines de prisonniers capturés en Egypte

Vichy, 14. AA. — On annonce de Rome que des centaines de prisonniers anglais ont été capturés lors des derniers combats en Egypte.

## Le bilan de huit jours de guerre au commerce maritime

Vichy 14. AA. — On mande de Berlin que les forces allemandes ont coulé, au total, durant la dernière semaine 35 navires ennemis déplaçant au total, 33.000 tonnes.



Débarquement de locomotives destinées au tronçon de la voie ferrée d'Egypte qui se trouve entre les mains des Italiens.

## Une mer de flammes couvre Stalingrad

### Les Allemands ont occupé de nouvelles hauteurs à l'ouest de la ville

Vichy, 14 A.A. — Les âpres combats pour la ville de Stalingrad continuent. Les Allemands ont encore occupé quelques collines au Sud-Ouest de la ville. Les combats font rage dans les quartiers du Sud de la ville. Les troupes soviétiques subissent de très lourdes pertes.

Le maréchal Timotchenko a concentré de très grandes forces dans le système de défense créé entre la Volga et le Don ainsi que de grandes quantités de matériel ; le réseau des fortifications est formidable. Mais tout cela n'a pas empêché l'avance allemande.

Les troupes allemandes s'ouvrent une voie au moyen de lance-flammes et de la dynamite à travers le champ de bataille plein de casemates et de blockhaus.

Rome 13. (Radio). — La nouvelle de la pénétration des troupes allemandes dans la partie méridionale de la ville de Stalingrad a été accueillie à Berlin et dans toute l'Allemagne avec la plus vive allégresse. Quoique les précisions officielles fassent défaut, à ce propos, on confirme dans les milieux autorisés que les opérations se poursuivent de façon favorable.

## La terrible action de la Luftwaffe

Berlin, 14 (Radio). — Un correspondant allemand au front décrit, de façon impressionnante, l'action de l'aviation allemande contre Stalingrad. Depuis plus de huit jours, il ne se passe pas une seule minute sans que le vrombissement des moteurs de nos avions retentisse sur la ville. Des millions de kg. de bombes de tous

calibres y ont été projetés. Des rives du Don, on n'aperçoit que les immenses colonnes de fumée noire qui s'élève sans interruption de l'endroit où se trouvait la ville et atteignent une hauteur gigantesque.

Des points rouges qui brillent, au milieu de cette masse sombre, indiquent les incendies. Il est inutile de tenter de les compter. A peine un point s'éteint, d'autres lueurs paraissent. Parfois ces points lumineux forment une chaîne ininterrompue. Ce sont, alors, des rues entières qui brûlent.

Nous voici, maintenant, au-dessus du Centre de la ville, en avion. A la lumière blême de la lune, le spectacle est saisissant. Le ruban d'argent de la Volga se déroule, reflétant les lueurs sinistres des incendies. De part et d'autre du fleuve là où il y avait des entrepôts, des tanks, des réservoirs de toute sorte, s'étend une mer de feu, couleur de sang, qui ondule et reflue. Il est impossible de contrôler les points de chute des bombes. Seulement, à chaque fois, une nouvelle colonne de feu s'élève, fulgurante, de la masse incandescente. Et notre avion n'est qu'un anneau seulement dans la chaîne ininterrompue des appareils qui, pendant toute la nuit, se succèdent ainsi.

## L'avance vers Grozny

Vichy 14 A.A. — Les troupes allemandes qui ont dépassé le Terek, avancent vers Grozny.

## Le coup de grâce

Rome 13. AA. — L'occupation par les Allemands des bords de la Volga au sud de Stalingrad est interprétée

par les correspondants de la presse italienne à Berlin comme un coup de grâce porté aux forces soviétiques qui défendent encore la ville.

On souligne que la nouvelle manœuvre allemande aura pour effet non seulement d'encercler pratiquement Stalingrad, mais encore de briser le front en deux et d'isoler de ce fait les forces qui se battent au Caucase. Selon les milieux compétents allemands la bataille de Stalingrad peut être considérée désormais comme la plus âpre de toutes celles qui se dérouleront à l'est. Ce qui impressionne le plus, écrit le correspondant du « Lavoro Fascista », c'est le nombre des pièces d'artillerie mises en ligne par les deux parties. Des milliers de bouches à feu de tous calibres engagent des duels titanesques.

## La situation en Bulgarie

Sofia, 13. A.A. — Les réunions de la majorité parlementaire ont pris fin. Au cours de la dernière séance, qui dura 9 heures, 5 ministres ont pris la parole. Le ministre de l'Intérieur déclara que l'ordre parfait règne dans tout le pays et que la question juive sera intégralement résolue conformément à la nouvelle loi.

## Churchill et Hüseyin Cahid Yalçın

Du « Tasviri Efkâr », sous la signature de Server Bedi :

Les journalistes turcs à Londres entendent le discours de Churchill aux Communes. A chaque phrase, Hüseyin Cahid Yalçın applaudit frénétiquement, trépigne de plaisir, crie : « Bravo ! »

A un certain moment, Abidin Daver le prend par le bras :

— Maître, dit-il. Tu ne sais pas l'anglais. Comment applaudis-tu sans rien comprendre ?

Tout en tenant les mains en l'air dans l'intention d'applaudir à nouveau Hüseyin Cahid répond :

— Je ne sais pas l'anglais, mais je sais ce que dira Churchill. En quoi ses paroles diffèrent-elles de mes écrits ?...

# La presse turque de ce matin

**Tasvirî Eşkâr**

## On ne parle plus de "second front"

Certains quotidiens français, note l'éditorialiste de ce journal, ont affirmé que le coup de main de Dieppe visait à démontrer à M. Staline l'impossibilité de créer un « second front ».

Le fait est que depuis cet incident, on ne mentionne plus le « second front », tant en Angleterre qu'en Amérique. Même la Radio de Moscou a renoncé à formuler des plaintes à ce propos. Ce qui induit à penser que l'hypothèse émise par les journaux français n'était pas à ce point invraisemblable.

Le correspondant à Londres d'un journal suisse mande à ce sujet : « Quoique tout le public anglais apprécie l'importance de l'existence, pour le salut de l'Angleterre, d'un front de l'Est, personne ne dit plus un mot du « second front ». Surtout depuis que Stalingrad est en danger et que de ce fait, on peut prévoir un affaiblissement de la défense russe, le « second front » paraît totalement oublié, ce qui est fort significatif ».

Il est fort possible que le coup de main de Dieppe ait eu pour seul résultat de démontrer les difficultés que rencontreraient les Anglo-Saxons à débarquer des troupes sur le littoral de l'Europe fortifié par les Allemands.

Il suffit de considérer les photos publiées par les journaux européens à propos de cet événement pour apprécier l'importance des sacrifices consentis et des pertes subies. Notamment les tanks et les embarcations spéciales pour leur transport ont été détruits soit dès qu'ils ont approché de la côte, soit après que des tanks ont été débarqués. L'abondance des cadavres étendus sur le sable autour de ces forteresses d'acier mises en ruines donne le frisson. Il est naturel que des pertes aussi lourdes subies après 9 heures de combats et d'efforts aient produit une forte impression sur l'opinion publique anglaise. Si ces mêmes photos que nous avons vues ici ont paru dans les journaux anglais — et ils publient effectivement beaucoup de photos de guerre — il est indubitable que l'émotion du public britannique a dû s'accroître encore et que l'on a dû renoncer à insister auprès du gouvernement pour le renouvellement de pareilles aventures.

Quant aux Russes, il est probable qu'eux aussi, instruits par les résultats de l'entreprise de Dieppe, ils sont venus à la conclusion qu'il ne leur servirait de rien de continuer à presser leurs alliés pour les induire à agir. D'ailleurs, ainsi que nous l'avons constaté maintes fois dans ces colonnes, si la Russie doit se tirer de cette catastrophe qui a fondu sur elle, ce ne sera qu'à la faveur de son propre effort. Tout ce qu'elle peut attendre de l'étranger, c'est un secours en armes et matériel. Sinon, mettre tout son espoir dans le front que pourraient créer les Anglo-Saxons c'est s'exposer à de grandes déceptions.

Il n'y a même pas deux ans depuis que tant les Anglais que les Américains ont entrepris un sérieux entraînement militaire ; il est impossible que, dans un laps de temps aussi bref, ils soient arrivés au point de pouvoir créer des têtes de pont, opérer des débarquements et surtout affronter des soldats aussi parfaitement formés que les Allemands. C'est d'ailleurs pour cela qu'Anglais et Américains se sont toujours montrés hésitants jusqu'ici dans cette question du second front. Et il est probable que l'attaque de Dieppe qu'ils ont été forcés d'entreprendre sous la double pression de M. Staline et de leur propre opinion publique les a induits à renoncer à des entreprises aussi dangereuses.

**KDAM Sabah Postası**

## Les Anglais doivent créer le front du Caucase !

Par contre, M. Şükrü Ahmed constate que les propositions ayant trait à la création d'un second front se sont ranimées en Angleterre et en Amérique.

Le moment est-il venu? Les préparatifs de l'Angleterre et de l'Amérique sont-ils achevés? Il est impossible de le préciser pour le moment. Mais il est difficile d'affirmer que les préparatifs, en dépit des importants progrès qui ont été réalisés, soient entièrement au point. Avant tout, les transports qui devraient débarquer les troupes sur le continent européen, ne sont pas prêts. L'entraînement de l'armée américaine n'est pas achevé. Les troupes américaines ou canadiennes transférées en Angleterre ne se chiffrent pas encore par millions d'hommes. La supériorité en tanks n'a pas encore atteint le niveau qui permettra de créer ce front et de l'alimenter. Par contre, il est indubitable qu'en été de 1943, ces chiffres auront été complétés de façon très sensible.

Seulement, quelles que soient la portée des préparatifs du second front et leur importance, il y a une situation nouvelle qui implique un second front dont l'importance est vitale pour les Démocraties. Ce front est le front du Caucase-Moyen-Orient.

La défense de Stalingrad vit ses derniers jours. Après la prise de cette ville qui a considérablement épuisé les forces russes et allemandes, il est certain que les Allemands s'efforceront à la fois de mettre hors d'état d'exercer aucune action offensive les forces soviétiques du Centre et du Nord et de compléter l'occupation du Caucase méridional qui a une importance vitale du point de vue militaire et économique.

Nous ignorons quel est le degré des préparatifs faits par les Russes pour la défense du Caucase, leur nature, les effectifs des troupes qui s'y trouvent. Mais il y a des raisons qui permettent de conclure qu'il n'y a pas des armées de millions d'hommes. Si ces prévisions sont justifiées, les armées allemandes, après la prise de Stalingrad et Novorossisk, pourront avancer vers Bakou et Batoum, sans rencontrer de résistance mortelle. Peut-être au moment où l'armée allemande aura atteint ces objectifs l'automne touchera-t-il à sa fin ou encore verra-t-on tomber les premières neiges de l'hiver. Nous ignorons si en un pareil moment, c'est-à-dire au début de la saison la plus rigoureuse, les Allemands entreprendront la guerre dans le Moyen-Orient. Il est certain que la longue résistance de Stalingrad a dû compromettre les plans allemands à cet égard.

Mais le seul fait que l'occupation du Caucase par les Allemands sera rendue complète suffira à placer dans une situation difficile l'effort anglais dans le Moyen-Orient. Même la sécurité des bassins pétroliers de l'Irak et de l'Iran, les communications anglaises dans les ports des deux pays, pourraient être menacées par des avions allemands. C'est pourquoi la défense du Caucase sera l'occasion pour les Démocraties de s'assurer de grands avantages. Elles pourront y occuper et y retenir de grandes forces allemandes, alléger d'autant le faix qui pèsera sur les secteurs russes du centre et du nord. Cela leur permettra aussi de défendre leur propre empire, en défendant le Caucase.

En tant que mesure de précaution, en tant que mesure vitale, les Anglais doivent créer un front au Caucase. C'est là une question de tout premier plan et qui ne souffre aucun retard. Le feront-ils ? (Voir la suite en 3me page)

# LA VIE LOCALE

LA MUNICIPALITE

## Les stocks de blé et de céréales

Nous avons annoncé hier qu'en vertu d'un décret du conseil des Ministres, les Municipalités devront se procurer dans les autres vilayets de la farine pour compléter les besoins locaux. On s'attend à ce que ce texte soit officiellement communiqué aujourd'hui au vilayet d'Istanbul. En tout cas la Municipalité se mettra tout de suite à l'oeuvre pour se conformer aux nouvelles charges qui lui incombent.

On suppose que son premier soin devra être de se procurer les crédits nécessaires pour effectuer les achats de blé en question. On ne sait pas encore si ces achats seront exécutés par l'entremise de l'Office ou en envoyant des commissions sur les lieux de production.

Grâce au nouveau décret, les Municipalités sont autorisées à constituer des stocks importants de céréales. On croit savoir qu'outre le blé, le seigle et l'avoine, on procèdera aussi à des achats de fèves et de maïs.

## Le Şirketi Hayriye à court de charbon

Par suite de la tempête qui sévit depuis quelques jours en Mer Noire, le chargement des bateaux charbonniers a été interrompu. De ce fait, les arrivages ont cessé en notre port. Ce fait a placé le Şirketi Hayriye dans une situation particulièrement précaire.

Se trouvant à court de charbon, cette société a pu obtenir deux cents tonnes de la Sümer Bank ainsi qu'un certain contingent d'une autre source, ce qui lui permet de faire face aux besoins de ses

bateaux pour quelques jours. C'est le cargo *Erol*, un bateau de 2.483 tonnes de jauge qui est affecté au transport régulier du charbon destiné à la Société. Il n'a pas eu la possibilité de faire le plein de ses soutes. Dans un cas où le temps ne s'améliorerait pas, compte lui télégraphier d'appareiller pour Istanbul avec sa cargaison même par voie de mer. Après l'avoir débarquée en port, il repartira pour Zonguldak. Pour le moment on n'envisage nullement une restriction du service de banlieue.

## LES CHEMINS DE FER Pour remédier à l'affluence excessive

On sait que l'affluence excessive des trains de voyageurs rend les déplacements très pénibles. En vue de remédier dans une certaine mesure à ce problème, le service spécial pour les soldats en congé, les parts auront lieu une fois par semaine de Haydarpaşa à destination d'Erzincan et de Diyarbakir.

## Goldoni au Théâtre de la Ville

Goldoni est, parmi les auteurs classiques italiens, celui qui jouit de la grande faveur sur la scène turque. Ses comédies ont été traduites en turc et notamment « La locandiera » a été jouée avec le succès le plus brillant par les jeunes artistes du Conservatoire d'Ankara.

Cette année, la section de comédie du Théâtre de la Ville inaugurera la saison de ses représentations par une pièce grand vénitien : « Il Buggiardo ».

# La comédie aux cent actes divers

LE VOYAGEUR SOLITAIRE

Un certain Mehmet a voulu renouveler le voyage des Argonautes. Sa toison d'or, consistait en une embarcation pleine de matériel de construction amarrée en une Corne d'Or. Notre homme avait largué les amarres et avait appareillé pour la Marmara.

Cela se passait au début du mois d'août dernier. Mehmet comptait aller jusqu'à Izmir, avec l'embarcation volée. Là, il aurait vendu la cargaison et la barque, — contenant et contenu.

La disparition de l'allège avait été signalée à la police. Des recherches avaient été entreprises. Finalement l'audacieux voleur a été arrêté comme il faisait escale à Çanakkale. La barque et son matériel ont été restitués à leur propriétaire et Mehmet a été livré à la justice.

LE BON CONSEIL

Les plaignants sont deux enfants de 14 ans, Bekir et Nuri. Voici en quels termes ils relatent leur aventure devant l'une des chambres pénales du tribunal essentiel :

— Nous avons été croisés, dans la rue, par un inconnu. Il nous dit :

— Il y a, à la maison d'en face, un homme riche qui distribue des habits aux enfants pauvres. Pourquoi n'allez-vous pas en prendre aussi ?

— Mais nous avons des habits, avons-nous répondu. — Qu'à cela ne tienne, quittez vos jaquettes et vos souliers ; confiez-les moi, je les garderai. L'hiver approche. En vous voyant les pieds nus et sans vêtements ce bienfaiteur vous prendra sans doute en pitié... Ce sera bientôt Bayram. Au lieu de passer les jours de fête avec ces vieilles frusques, ne vaut-il pas mieux être habillés de neuf ? Quant à vos vieux souliers et à vos vieux habits, vous pourrez les vendre pour vous procurer de l'argent de poche. Ne soyez donc pas sots.

Nous nous sommes laissés prendre à ses paroles. Et nous lui avons confié tous deux nos jaquettes et nos souliers. Il n'y avait que la rue à traverser. Mais quand nous avons demandé où se trouvait le bienfaiteur qui habitait les enfants pauvres, on nous a ri au nez.

— Par les temps qui courent, qui donc pourrait s'offrir le luxe d'habiller autrui. On vous a

trompés.

Nous repartîmes assez pensifs. L'homme qui nous avait suggéré cette idée avait disparu. Et nos vêtements avec lui.

Bekir et Nuri relatent l'aventure dans les mêmes termes. A la suite de l'incident fourni par les deux enfants, les agents ont arrêté un récidiviste du nom de Tahsin, versé dans ce genre d'escroqueries. Au vu de la police, ce dernier a fait des aveux complets devant le tribunal, il se rétracte.

— J'ai avoué, par peur, tout ce que vous voulez. La vérité c'est toutefois, que je n'ai croqué personne. On me calomnie indigne-

Bekir et Nuri reconnaissent d'ailleurs pleinement en la personne de Tahsin l'homme qui a bernés.

On entendra lors d'une prochaine déposition des agents qui ont opéré l'arrestation de Tahsin.

C'est une bien grave accusation que celle du septuagénaire Hasan, du village Ağaçlı. Il aurait battu si violemment, avec un enfant de 12 ans, du nom d'Ibrahim, qu'il vaillait auprès de lui, que le pauvre est tombé malade et serait mort ensuite.

Devant le 2e tribunal des pénalités Hasan nie énergiquement.

— Ce n'est pas moi qui ai battu l'enfant, affirme-t-il. Seulement, il avait la coutume de commettre des larcins dans le village. Beaucoup de paysans lui en voulaient. Sans doute l'un d'entre eux lui a-t-il fait une correction un peu trop violente, et leurs mérités. Pour moi, je ne suis pour rien et j'ignore toute cette histoire.

La suite des débats est ajournée pour l'audition des témoins.

La femme Şaziye habitant à Kasımpaşa, tier Beşkardeşler, No. 3, avait été arrêtée par un atelier de tissage des mêmes paysans. Elle avait quitté le travail, on a remarqué qu'elle présentait un enbompment aussi considérable que celui de son mari. On l'a fouillée. Elle avait son manteau un volumineux coussin.

# Les communiqués officiels de tous les belligérants

## COMMUNIQUE ITALIEN

Activité de reconnaissance sur le front d'Egypte. — Trois avions ennemis abattus. — Le bombardement de Malte. — Les incursions de la RAF

13.A.A. — Communiqué No. 839

Le front normal de reconnaissance sur le front d'Egypte. Deux Spitfires ennemis abattus en combat par nos chasseurs allemands. Un autre avion détruit par la DCA de la place de Tobrouk.

Un avion cité comme manquant au-dessus de nos lignes.

Les formations effectuèrent des opérations de bombardements nocturnes sur les aérodromes de Mikabba.

Les appareils de mitrailleuse tirés par nos troupes ennemis sur quelques villages ruraux des environs de Ra-

mes (Sicile) ne causèrent aucun dommage. Une femme fut blessée.

## COMMUNIQUE ALLEMAND

Les troupes allemandes sur le Terek. Les troupes assaillantes ont pénétré à Stalingrad par le Sud. Les troupes soviétiques repoussées. Nouveaux succès des troupes marines : 121.500 tonnes anéanties

13. A. A. — Le haut-commandement des forces armées allemandes communique :

Sur le Terek les troupes allemandes ont pris plusieurs positions ennemies dans un style de forteresses.

Devant Stalingrad les troupes d'assaut plus avancées en combat ont pris la limite de la ville.

Une résistance tenace et après plusieurs jours de combats et après de nombreuses attaques de combat ont pénétré dans la partie méridionale de la ville.

Des attaques de diversions devant le nord furent repoussées.

Des formations importantes des forces armées aériennes ont appuyé la lutte de l'armée aux points critiques de la bataille et ont bombardé la ville de jour et de nuit en lançant des incendies étendus.

Un nouveau succès de l'ennemi a été obtenu en divers endroits.

Des attaques ont été rejetées devant de durs combats avec des pertes élevées pour l'ennemi.

Devant le front du Volkhov une entre-prise puissante de nos troupes de combat a détruit de nombreuses positions ennemies et anéanti un bataillon ennemi.

Devant le lac Ladoga et sur la rive sud des attaques ennemies se sont poursuivies ; 11 chars blindés et 3 batteries ont été détruits ici.

Un communiqué spécial a été publié dans des sous-marins, allemands et alliés, dans des durs combats 18 navires ont été détruits et en chasse ininterrompue dans le fleuve St. Laurent, sur la rive canadienne dans l'Atlantique.

Un convoi de l'Afrique. Un autre navire a été détruit. De plus un bataillon de grande envergure est en moment en cours dans l'Atlan-

## COMMUNIQUE ANGLAIS

### Sur l'Angleterre

Londres, 13. AA. — Communiqué des ministères de l'Air et de la Sécurité intérieure.

Pendant les heures d'obscurité il n'y eut rien à signaler.

### La guerre en Afrique

Le Caire, 13. A. A. — Communiqué conjoint britannique du Moyen-Orient :

La nuit du 11-12 Septembre l'activité de nos patrouilles continua.

Hier les opérations terrestres se bornèrent aux duels d'artillerie dans le secteur méridional ; 5 avions ennemis furent abattus et d'autres endommagés hier au-dessus de la région de la bataille lorsque les appareils «Stuka» escortés furent attaqués par nos chasseurs.

## COMMUNIQUE SOVIETIQUE

### Les combats continuent

Londres, 14.A.A. — Communiqué soviétique de minuit :

Le 13 septembre, nos forces ont combattu contre l'ennemi à l'Ouest de Stalingrad, ainsi que dans le secteur de Mozdok, du Volkov et de Seniavin.

Rien à signaler dans les autres secteurs du front.

Au cours des combats aériens du 6 au 12 septembre, ainsi qu'au sol et par l'action de la D.C.A., 415 avions ennemis ont été détruits.

Nos propres pertes se sont élevées à 281 avions.

Dans la Baltique, nos navires de guerre ont coulé 10.000 tonnes de navires ennemis.

## L'agitation nationale aux Indes

### Troubles et victimes en plusieurs villes

Rome, 12 (Radio). — La situation aux Indes s'aggrave de plus en plus. Le poste de l'Inde Libre de Radio Bangkok fournit à ce propos de nombreux renseignements.

### Les autos blindées interviennent

A Calcutta, un étudiant a été arrêté pour avoir distribué des tracts anti-anglais. La foule, menaçante, a immédiatement entouré les agents. Ceux-ci ont tenté de disperser les manifestants. Le mouvement a pris alors une allure inquiétante. Les magasins anglais ont été attaqués et pillés, les trolley du tram ont été coupés, tandis que l'on dressait en toute hâte une barricade. Les renforts ont dû faire usage de leurs armes tandis que l'on faisait pleuvoir des fenêtres, sur la troupe, les projectiles les plus divers. Finalement, on dut faire intervenir deux chars armés qui défoncèrent la barricade.

A Chabor, dans la province de Bombay, des postes de police ont été attaqués. Ici, également, on dut mettre en action des autos blindées. Au total, 4 Hindous ont été tués et 15 blessés. Un agent a été grièvement blessé par un coup reçu à la tête.

### Deux gouverneurs sur les dents

Le gouverneur du Bengale a prononcé à la radio une allocution invitant la population au calme. Dans cette province également, 2 stations ferroviaires avaient été brûlées et l'on avait détruit les signaux de la voie ferrée. Le gouverneur (Voir la suite en 4ième page)

## Istituto Salesiano "B. Giustiniani"

Le iscrizioni per il nuovo anno scolastico si ricevono tutti i giorni dall' 9 alle 12 e dalle 15 alle 18.

## Scuola Elementare e Media Femminile

AGA HAMAM 30

le iscrizioni continuano dalle ore 9 alle 12

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

(Suite de la deuxième page)

ils? Nous l'ignorons. Mais il est certain que la nécessité les y induit et même les y contraint.



## Réflexions sur l'Europe de demain

M. Nadir Nadi, poursuit l'analyse de l'extrait d'un article de Dostoievsky qu'il a cité hier. Et il conclut :

Il n'est guère possible de savoir aujourd'hui quel rôle la Russie se prépare à jouer en Europe antérieurement à cette guerre. L'Allemagne qui, comme l'a déclaré le Dr Goebbels, a travaillé pendant huit ans pour fabriquer des canons, sans se régaler de beurre frais, règle ses comptes avec son plus grand concurrent dont elle n'a pas su peut-être, autrefois, évaluer exactement la force.

A côté de l'Allemagne se trouvent un grand nombre de pays européens. La

Russie est l'alliée de deux grandes démocraties en dehors de l'Europe.

Il s'ensuit que l'on ne peut songer à voir la Russie ou l'Allemagne venir à bout l'une de l'autre, à elles seules. Nous pouvons aisément prévoir que, vaincu, l'empire hérité des tsars sera morcelé. Mais si la Russie remporte la victoire collective avec l'aide des démocraties, va-t-elle dire comme l'a envisagé Dostoievski :

— Il est heureux que nous n'ayons pas remporté seuls la victoire, sans cela toute l'Europe nous aurait attaqués.

Où bien encore la Russie restera-t-elle à l'écart de pareils soucis? Voici une question qui mérite qu'on s'y arrête.

Le «Yeni Sabah» publie la suite des souvenirs, de caractère absolument rétrospectif, de Carvid' recueillis par M. Hüsegün Cahid Yalçın.

M. Asim Us commente, dans le «Vakit» les nouveaux pouvoirs et les nouvelles charges conférés par le gouvernement aux Municipalités.

M. F. L. Karaosmanoğlu commente, dans le «Vatan» les mesures urgentes pour l'accroissement de la production agricole.

**DEUTSCHE ORIENTBANK**  
FILIALE DER  
**DRESDNER BANK**

Istanbul-Galata TELEPHONE : 44.690  
Istanbul-Bahçeçiftliği TELEPHONE : 24.416  
Izmir TELEPHONE : 2.334

EN EGYPTE :  
FILIALES DE LA DRESDNER BANK AU  
CAIRE ET A ALEXANDRIE

## Banca Commerciale Italiana

CAPITAL ENTIEREMENT VERSE ET RESERVE  
LIT. 865.000.000

SIEGE CENTRAL : MILAN

FILIALES DANS TOUTE L'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK  
BUREAUX DE REPRESENTATION A BELGRADE ET A BERLIN

### FILIALES EN TURQUIE :

- SIEGE D'ISTANBUL : Galata, Voyvoda Caddesi Karaköy Palas. Téléphone : 44845
- BUREAU D'ISTANBUL : Alalemeyan Han. Téléph. 22900-3. 11-12-15
- BUREAU de BEYOGLU : Istiklal Caddesi N. 247 Ali Namik Han. Téléphone : 41046
- SUCCURSALE D'IZMIR : Cumhuriyet Bulvarı N. 66. Téléphone : 2160, 61 - 62 - 63 - 64 - 65

### LOCATION DE COFFRES-FORTS

Les guichets de la Banca Commerciale Italiana en Turquie se tiennent à l'entière disposition de la Clientèle désireuse de se procurer les

BONS D'EPARGNE

dont la création vient d'être décidée par la loi No. 4058 du 2-6-1941

# La bataille d'anéantissement de Stalingrad

Par le général ALI IHSAN SABIS

Le général Ali Ihsan Sabis écrit dans le « Tasvir-i Efkâr » :

La bataille de Stalingrad, qui a commencé vers le milieu d'août, est entrée dans sa phase finale.

Les Allemands, à la faveur d'une brèche importante qu'ils ont percée dans la dernière ligne de défense de la ville, à son extrémité occidentale, ont pu s'emparer de la colline de Minktes, qui domine la place.

## Le précédent de Sébastopol...

Sébastopol, qui était la plus puissante forteresse qui fut au monde, est tombé après 25 jours de combats. Le fait que la résistance de Stalingrad ait été plus longue, a donné lieu à de multiples commentaires et à des suppositions diverses. Quoique Sébastopol fut effectivement une place forte très puissamment organisée, il faut considérer que le siège en durait depuis huit mois. On ne saurait dire qu'il n'avait causé aucun tort à la défense. On pouvait, il est vrai, faire parvenir des renforts limités à la faveur de la flotte russe de la mer Noire. Mais après que les Allemands eurent entrepris, le 7 juin, l'attaque finale de la forteresse, il n'était plus possible d'y faire arriver des secours appréciables par voie de terre, ni par voie de mer. Les objectifs navals sont plus favorables pour l'attaque aérienne que les objectifs terrestres. Et les effets d'une bombe ou d'une torpille aérienne y sont plus sensibles. Outre l'aviation, les vedettes de l'axe également harcelaient les moyens de communication navals soviétiques. C'est pourquoi la garnison soviétique de Sébastopol a livré par ses seuls moyens sa suprême défense et n'a bénéficié d'aucune aide extérieure.

Par contre, Stalingrad a reçu des secours de tout genre par la Volga. De grandes forces y ont été envoyées de Moscou, du Nord vers le Sud. De violentes attaques ont été déclenchées contre l'aile gauche des forces allemandes qui attaquaient la place. C'est pourquoi la défense de Sébastopol ne saurait être comparée à celle de Stalingrad. Mais dans les deux cas, l'issue sera identique. Car l'attaque contre Stalingrad est menée à la faveur des enseignements et des expériences recoltées par les Allemands à Sébastopol.

## Et celui de la bataille de Moscou de l'année dernière

Par contre, l'issue de l'attaque contre Stalingrad ne rappellera en rien celle de la bataille de Moscou de l'année dernière. Là, des troupes pouvaient être amenées par les voies ferrées qui relient la capitale, dans cinq ou six directions, au reste de la Russie. L'attaque a coïncidé avec les derniers mois de l'automne qui avaient été très pluvieux. L'hiver a été très précoce et très vigoureux. Les Allemands n'ont pas pu de ce fait, tirer tout le parti possible des tanks et des avions. Et c'est ainsi que cette offensive, qui avait commencé aux environs de Smolensk, malgré un gain de terrain de 300 km., ne put pas parvenir jusqu'à 50 km. de Moscou.

Par contre, cette fois, devant Stalingrad les Allemands ont déjà atteint les faubourgs de la ville. Les combats de rues ont commencé. Aucun renfort ne peut parvenir à Stalingrad du Sud ; de ce côté, il n'y a aucune force qui puisse importuner les Allemands. Et comme les communications par la Volga ont été coupées des renforts ne peuvent arriver aussi par le fleuve, du Nord vers le Sud.

Seules les forces de l'armée Rouge que l'on pourrait diriger par terre, sur la rive occidentale du fleuve, du Nord vers le Sud peuvent constituer une gêne pour les Allemands.

## Les considérations d'ordre

### météorologique

D'ailleurs le succès de l'offensive al-

lemande et la prise de la ville sont sur le point de constituer un fait accompli. Nous en sommes encore aux dernières semaines de l'été. Il se peut que les grandes pluies, que nous avons ressenties même à Istanbul, aient transformé en marécages les environs de Stalingrad, que ce mauvais temps prématuré ait exercé une influence négative sur l'activité des tanks et des avions, que même les formations d'infanterie aient eu de la peine à avancer par suite de la pluie. Les défenseurs qui disposent de fortifications préparées à l'avance ne sont pas affectés dans la même mesure par la pluie. Il se peut donc que, de ce fait, l'obtention du résultat de l'offensive allemande soit retardée de quelques jours.

Suivant le calendrier, l'automne débute le 22 septembre ; chaque année les pluies commencent habituellement un mois plus tard. Mais rechercher ou espérer un rapport quelconque entre cette précocité des pluies et du temps frais et l'approche de l'hiver c'est se tromper étrangement.

Au contraire, une expérience éprouvée nous permet d'affirmer que les pluies des derniers mois de l'été sont l'indice d'un hiver plus doux et plus tranquille.

## La facile conquête de Madagascar

### L'avance vers Tananarive

Nairobi, 13. A.A.— Les troupes britanniques et impériales continuent d'avancer à Madagascar en ne rencontrant qu'une faible opposition.

Le communiqué du Quartier-Général britannique de dimanche annonce : « Nos diverses colonnes ont continué à réaliser de nouveaux progrès dans l'intérieur de l'île.

Au Nord nos troupes se dirigeant vers le Sud le long de la côte occidentale occupèrent hier Ambaja, après surmonté quelque légère résistance au avoir Nord de la ville.

Nulle perte de part ou de l'autre n'a été signalée jusqu'ici. A l'arrivée de notre colonne centrale au long du pont suspendu au-dessus de la rivière Betsiboka sur la route de la Tananarive on découvrit que l'arche centrale du pont avait été abaissée dans l'eau en coupant les câbles. Les troupes couvrant le pont offrirent une résistance et subirent quelques pertes avant que nos troupes en vinsent à bout. 47 prisonniers furent aussi faits. Nos propres pertes furent de quatre blessés. Nos troupes commencent à franchir la rivière, tôt hier matin et l'avance sur la capitale se poursuit.

Les opérations au Sud le long de la route menant à Ambositra se poursuivent aussi avec succès.

### Le Communiqué de Vichy

Vichy, 13-A.A.— Le communiqué sur des opérations à Madagascar dit :

« Dans la région de Majunga aucun changement sensible. La rivière Betsiboka a été franchie par quelques chars britanniques mais ils se heurtèrent aux fortifications légères dans la région de Mavafanava.

Les troupes françaises évacuèrent Ambajara et organisent des défenses dans les montagnes.

Rien à signaler dans des autres parties du front.

### L'équipée de Fiume

Fiume, 12. A l'occasion de l'anniversaire de la « Marche de Rochi », une cérémonie a eu lieu aujourd'hui sur la colline de Casala à la mémoire de Gabriele d'Annunzio et des légionnaires morts pour le rattachement de Fiume à l'Italie. Les autorités militaires et civiles, une délégation de fascistes qui ont appartenu à la légion du poète et une foule énorme ont assisté à la cérémonie.

## Un accord commercial bulgare-roumain

Les échanges entre les deux pays seront sensiblement accrus

Sofia, 13 A.A.— Aujourd'hui, un accord commercial bulgare-roumain sera signé. La Roumanie augmentera sensiblement son envoi en Bulgarie de pétrole et de blé. La Bulgarie enverra en Roumanie de grandes quantités de charbon, coton brut, cuivre, chrome et de bonnes graines de froment pour l'ensemencement.

Eussite, les deux pays étudient l'électrification du Sud de la Roumanie et du Nord de la Bulgarie, en ayant recours au Danube.

Est étudiée de même la construction de la ligne de transport Adriatique-Bulgarie-Danube.

## L'agitation nationale aux ludes

(Suite de la 3<sup>me</sup> page)

avait blâmé ces excès et invité ses auditeurs à avoir foi en la justice anglaise.

Le résultat de cette allocution a été une reprise violente de l'agitation. Deux postes de police ont été attaqués et 35 détenus libérés.

A Kolopa, des manifestations ont eu lieu pour protester contre l'amende de 10.000 roupies infligée à la ville par le gouverneur. La foule tenait par ses amarres un ballon captif auquel était appendu une gigantesque écriteau avec la phrase : « Nous ne paierons pas! ». Il y eut une rixe violente entre les agents et les étudiants, autour de ce ballon. Finalement, on lâcha le ballon qui prit aussitôt de la hauteur en emportant toutefois un agent de police qui s'était laissé emmêler dans ses cordages!

## La fête sportive de la colonie allemande

L'ambassadeur d'Allemagne S. E. von Papen, a prononcé hier sur le terrain de sport de Moda, un important discours dont nous sommes heureux de détacher les parties suivantes :

« Un de nos amis turcs, un écrivain connu, a dit ces jours-ci que le pays qui nous accorde l'hospitalité est venu de l'Asie, mais qu'il est devenu partie intégrante de l'Europe.

Cette constatation n'était pas inutile, encore que le développement de l'histoire la rende indéniable. Elle est précieuse pour nous, parce qu'elle nous démontre que dans ce pays également, on n'est pas disposé à perdre de vue cette importante question qui touche l'avenir de l'Europe.

Notre attitude envers l'Etat qui nous accorde l'hospitalité est claire. Le « Daily Telegraph » a bien écrit récemment que l'ambassadeur d'Allemagne aurait promis à la Turquie le Syrie, la Palestine, l'Irak et l'Iran, si celle participait à la guerre. Ces messieurs sur la Tamise sont mal orientés.

J'ai promis aux amis Turcs, au nom du Führer dont je suis le représentant, que l'Allemagne, dans tous les cas, est résolue à maintenir la paix à ce pays et à son peuple.

Et nous savons tous combien le gouvernement turc lui-même, sa vaillante armée et toute la nation sont résolus à défendre la cause de la paix.

Mais je crois pouvoir ajouter que la nation turque, glorieuse et aguerrie comme elle l'a toujours été, est tout aussi décidée à ne pas consentir à la bolchévisation de l'Europe dont elle est une partie intégrante, lorsque cette question qui intéresse les destinées du continent se posera.

L'orateur termine en adressant une pensée aux combattants sur tous les fronts.

## La vie sportive

FOOT-BALL

### Les league-matches

Le championnat de foot-ball de notre ville a débuté hier aux stades de Fener et Şeref. De nombreux spectateurs ont vu les rencontres qui furent très disputées. Il n'y eut à proprement parler aucune surprise. De même aucune des équipes ne montra une forme éblouissante. Mais nous sommes encore au commencement et la valeur respective de chaque formation se révélera d'ici deux ou trois semaines.

« Galatasaray » réalisa la marque la plus élevée de la journée en marquant un nouveau promu « Davutpaşa » par deux buts à zéro. « Fener » obtint une victoire presque identique en arrivant à égalité de « Süleymaniye » par quatre buts à zéro. Par contre, la rencontre « Beşiktaş » fut très serrée et les deux équipes retournèrent dos à dos, la marque restant inviolée. De même « Vefa » et « Altıntug » se livrèrent un duel acharné et ce n'est que bien péniblement que le premier nommé remporta la victoire par deux buts à un. Enfin, le match « Beşiktaş »-« Taksim » fut remis à une date ultérieure, le champion d'Istanbul trouvant en ce moment à Izmir.

### «Beşiktaş», gagne la Coupe de la Foire

Pour une fois, «Beşiktaş» est arrivé à faire bonne figure hors de chez lui. Posé aux meilleures équipes d'Ankara et d'Izmir, il a battu tous ses adversaires sans perdre une seule partie. Hier notamment il a dominé «Göztepe» par 3 buts à 1 tandis que «Gençlerbirliği» battait le dessus sur «Altınordu» par 3 à 0. A la suite de ces rencontres, «Beşiktaş» enleva la Coupe de la Foire.

### Le congrès de «Fener»

Le congrès annuel de «Fener» tenu hier au local de l'association a duré trois heures. Au cours de la séance on élit le nouveau comité qui est composé ainsi :

Président d'honneur M. Saracoglu  
Secrétaire général: M. Haci Bekir  
Chef administratif: M. Menemencioğlu  
Capitaine général: M. F. Tekil

### Les dernières courses

La dernière semaine hippique de l'été a connu hier un grand succès. Une grande assistance suivit les courses et le pari mutuel donna des chiffres très préciebles.

La première course vit la victoire de «Dabi» et ceci ne rapporta que 125 ptes. à ceux qui jouèrent sur ce gagnant. Par contre dans la seconde course on enregistra une victoire de «Varadin» qui prit la tête, ce qui est normal. Mais «Pinar» en se classant second bouleversa tous les parieurs et des... pronostiqueurs. Relevons, à titre documentaire, les résultats combinés «Varadin-Pinar» donna 1025 piastres.

Autre surprise dans la troisième course «Tomureuk», le grand favori, marqua la poussière devant «Sava» et «Tuz» combiné sur ces deux chevaux donna 1650 piastres. Nouvelle surprise dans la quatrième compétition dans laquelle «Karabiber» prit une revanche éclatante sur «Davalaciro» et le favori «Davalaciro» fut battu.

Le combiné «Karabiber-Alceylân» donna un chiffre par 1025 piastres.

Enfin «Alceylân» se classa en tête de la dernière course dépassant de peu «Yaki».

Le combiné «Karabiber-Alceylân» leva à 5:0 piastres.

A partir de la semaine prochaine, grande saison hippique d'Ankara commence et l'on est curieux de connaître dans les milieux turistes les pronostics que réaliseront dans la capitale les chevaux que nous vîmes évoluer cet été.

Sahibi: G. PRIMI  
Umami Negriyat Müdürü  
CEMIL SIUFI  
Müavirleri Mustafa, N. N.  
Galata, Gümrük Sokak